

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

4 SEPTEMBRE 1997

PROJET DE LOI

portant création du Conseil fédéral des greffiers et secrétaires

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La nécessité d'institutionnaliser un organe représentatif des greffiers et des secrétaires se fait de plus en plus pressante.

Dans le cadre de la déclaration d'intention commune entre les acteurs de la Justice, souscrite le 29 février 1996, il a été décidé de déposer un projet de loi.

Le projet de loi a pour objectif de créer un conseil qui représente les greffiers et les secrétaires, évitant cependant toute atteinte à la liberté d'association ou aux missions spécifiques des autorités judiciaires.

Ainsi pourra se dérouler l'indispensable dialogue entre les acteurs de la Justice, ce qui permettra élaborer, de la manière la plus efficace possible et en même temps de façon démocratique, les dispositions légales et réglementaires à instaurer en vue de moderniser l'appareil judiciaire. En effet, dans le contexte actuel, un accord négocié avec les différents acteurs s'avère être le principe de départ.

Le Gouvernement a voulu réglementer le fonctionnement du Conseil d'une manière telle que la représentation effective des greffiers ou des secrétaires

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

4 SEPTEMBER 1997

WETSONTWERP

houdende instelling van de Federale Raad van de griffiers en de secretarissen

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Meer en meer wordt de noodzaak gevoeld tot institutionalisering van een orgaan ter vertegenwoordiging van de griffiers en secretarissen.

In het kader van de gemeenschappelijke intentieverklaring tussen de actoren van Justitie, die werd onderschreven op 29 februari 1996, werd beslist een wetsontwerp terzake neer te leggen.

Het ontwerp van wet strekt ertoe een raad in te stellen die de griffiers en secretarissen vertegenwoordigt, zonder dat er evenwel wordt geraakt aan de vrijheid van vereniging of aan de specifieke opdrachten van de rechterlijke overheden.

Het maakt de noodzakelijke dialoog mogelijk tussen de actoren van Justitie, waardoor de uitwerking van de te creëren wettelijke en reglementaire bepalingen ter modernisering van het gerecht, op de meest efficiënte, tevens democratische, manier plaats kan vinden. Een onderhandeld akkoord met de diverse actoren blijkt in de huidige maatschappelijke context immers het uitgangspunt.

De Regering heeft de werking van de raad willen regelen op een wijze die de werkelijke vertegenwoordiging van de griffiers of secretarissen bevordert. De

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

s'en trouve favorisée. Dans ce cadre, les discussions ont été menées avec le CENEGER.

Les principes directeurs du projet de loi peuvent être résumés comme suit.

Le premier chapitre du projet a trait à l'organisation des élections des membres du conseil, pour lesquelles les règles suivantes sont adoptées :

1. les membres du Conseil sont élus pour une durée de 4 ans sur la base d'un vote secret réservé aux greffiers et secrétaires effectifs. Le vote fait partie des obligations liées à la fonction de greffier et de secrétaire;

2. les membres du Conseil ont pour mission de représenter les divers collèges organisés sur la base des différentes catégories de greffiers et de secrétaires;

3. la représentation des greffiers et des secrétaires est proportionnelle, à savoir 1 représentant pour 25 greffiers et secrétaires par ressort et par collège, avec une représentation minimale de certaines catégories pour quelques groupes de greffiers et secrétaires de même que pour les collèges en général;

4. une commission placée sous la présidence du directeur général de l'administration de l'ordre judiciaire du département de la justice et composée d'un délégué du collège des procureurs généraux et un délégué du procureur général à la Cour de cassation tranche les contestations qui pourraient intervenir à propos des résultats des votes.

Le deuxième chapitre concerne les organes du Conseil. Celui-ci se divise en deux sections, l'une composée des membres élus au sein des collèges électoraux des greffiers, l'autre formée des élus au sein des collèges électoraux des secrétaires.

Afin d'instaurer un équilibre au sein des différents organes, il est prévu que le président du Conseil appartiendra à un rôle linguistique différent de celui des deux vices-présidents, membres des greffiers, d'une part, et des secrétaires, d'autre part.

Le Conseil, le bureau national et les sections pourront constituer des commissions en leur sein.

Le troisième chapitre a trait aux compétences du Conseil. En ordre principal, l'organe représentatif des greffiers et des secrétaires est investi légalement d'une mission consultative en ce qui concerne l'organisation, les compétences et le fonctionnement de la justice.

Afin de garantir l'indépendance des greffiers et des secrétaires élus au sein du Conseil, celui-ci est également compétent pour donner un avis sur toute mesure préjudiciable dont s'estimerait victime un de ses membres ou anciens membres et qui soit en rapport avec l'exercice de la mission qui lui est confiée dans le cadre des missions légales du conseil.

Le quatrième chapitre concerne le fonctionnement du Conseil.

besprekingen werden in dit kader gevoerd met het CENEGER.

De hoofdbeginselen van het ontwerp van wet kunnen als volgt worden samengevat.

Het eerste hoofdstuk van het ontwerp heeft betrekking op de organisatie van de verkiezingen van de leden van de Raad, waarbij volgende regels in acht worden genomen:

1. de leden van de Raad worden verkozen voor een termijn van vier jaar op grond van een voor de werkende griffier en secretaris geheime stemming. De stemming behoort tot de ambtsplichten van de griffiers en secretarissen;

2. de leden van de Raad hebben tot taak de verschillende colleges te vertegenwoordigen, die zijn samengesteld op grond van de verschillende categorieën van griffiers en secretarissen;

3. de griffiers en secretarissen zijn naar evenredigheid vertegenwoordigd, te weten één vertegenwoordiger voor 25 griffiers en secretarissen per rechtsgebied en per college, waarbij voor een aantal groepen van griffiers en secretarissen, alsook voor de colleges in het algemeen, werd voorzien in een minimumvertegenwoordiging van bepaalde categorieën;

4. de betwistingen met betrekking tot de uitslag van de stemming worden geregeld door een commissie onder het voorzitterschap van de directeur-generaal van het bestuur Rechterlijke Orde van het departement Justitie en verder samengesteld uit een afgevaardigde van het college van procureurs-generaal en een afgevaardigde van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

Het tweede hoofdstuk heeft betrekking op de organen van de Raad. De Raad is onderverdeeld in twee afdelingen : een afdeling is samengesteld uit de leden verkozen binnen de kiescolleges van de griffiers, de andere uit de leden verkozen binnen het kiescollege van secretarissen.

Teneinde een evenwicht te creëren binnen de diverse organen werd voorzien dat de voorzitter van de Raad behoort tot een ander taalstelsel dan de 2 ondervoorzitters, leden van enerzijds de griffiers en anderzijds de secretarissen.

De Raad, het nationaal bureau en de afdelingen kunnen in hun schoot commissies oprichten.

Het derde hoofdstuk heeft betrekking op de bevoegdheden van de Raad. In hoofdzaak wordt aan het vertegenwoordigend orgaan van de griffiers en secretarissen bij wet een raadgevende functie toegekend met betrekking tot de organisatie, de bevoegdheden en de werking van het gerecht.

Teneinde de onafhankelijkheid van de in de Raad verkozen griffiers en secretarissen te waarborgen, is de Raad tevens bevoegd om van advies te dienen in verband met enige nadelige maatregel waardoor een lid van de Raad, of een gewezen lid, zich benadeeld acht met betrekking tot de vervulling van de hem in het kader van de wettelijke opdrachten van de Raad toevertrouwde taak.

Het vierde hoofdstuk heeft betrekking op de werkwijze van de Raad.

Le cinquième chapitre complète l'article 404 du Code judiciaire de façon à assurer l'indépendance des membres du Conseil fédéral en garantissant l'impunité des opinions et des actes faits en leur qualité de membre du Conseil.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article ne requiert aucun commentaire.

Art. 2

La durée du mandat est fixée à 4 années. Le corps électoral est composé de tous les membres du personnel qui sont nommés dans un des grades de greffier ou de secrétaire; le personnel administratif, le personnel auxiliaire et les titulaires de grades particuliers en sont donc exclus. Il s'agit des membres du personnel communément considérés comme appartenant à l'ordre judiciaire et qui doivent en outre assumer un rôle de direction ainsi que des responsabilités spécifiques dans le cadre d'une bonne organisation de l'appareil judiciaire.

Art. 3

Eu égard à la nécessité de sauvegarder les spécificités des diverses fonctions exercées par les membres désignés comme représentants, une répartition équilibrée des membres du Conseil suppose l'organisation de collèges électoraux spécifiques aux différentes catégories de personnel.

Art. 4

Les ressorts territoriaux fixés pour l'organisation du scrutin sont identiques à ceux des cours d'appel, sauf dans deux cas où un tel découpage n'a pas de sens compte tenu de l'organisation territoriale du corps (greffiers et secrétaires à la Cour de cassation, greffiers et secrétaires à la Cour militaire et au Conseil de guerre permanent).

Le vote proprement dit, a lieu dans chaque arrondissement judiciaire, à un endroit désigné par le président du Conseil.

Une telle procédure permet sans aucun doute aux greffiers et secrétaires électeurs de mieux connaître les candidats. En outre, le fait que les électeurs ne doivent pas parcourir de grandes distances pour émettre leur voix, ne pourra que stimuler la participation aux élections.

Het vijfde hoofdstuk vult het artikel 404 van het Gerechtelijk Wetboek aan teneinde de onafhankelijkheid van de leden van de federale Raad te verzekeren waarbij de straffeloosheid wordt gegarandeerd voor meningen of handelingen verricht in hoedanigheid van lid van de Raad.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 2

De duur van het mandaat is vastgesteld op 4 jaar. Tot het kiezerskorps behoren al de personeelsleden die in één van de graden van griffier of secretaris zijn benoemd met uitsluiting dus van het administratief personeel, het hulppersonneel en de titularissen van bijzondere graden. Het gaat om de personeelsleden welke men gemeenzaam beschouwt als behorend tot de rechterlijke orde en die bovendien alle leiding dienen te geven en specifieke verantwoordelijkheden hebben in het kader van het goed organiseren van het gerechtelijk apparaat.

Art. 3

Gelet op de noodzakelijkheid om de specifieke kenmerken van de verschillende functies, uitgeoefend door de vertegenwoordigende leden, te bewaren, is het voor de evenwichtige verdeling van de leden van de raad nodig dat er voor de verschillende categorieën afzonderlijke kiescolleges worden ingesteld.

Art. 4

De gebieden vastgesteld voor de organisatie van de stemming worden gevormd door de rechtsgebieden van de Hoven van Beroep, met uitzondering van twee colleges (griffiers en secretarissen bij het Hof van Cassatie, griffiers en secretarissen bij het militair gerechtshof en bij de bestendige krijgsraad) waar zo'n opdeling wegens de territoriale organisatie van het korps zinloos is.

De stemming zelf gebeurt in elk gerechtelijk arrondissement op een plaats aangewezen door de Voorzitter van de Raad.

Een dergelijke werkwijze brengt ongetwijfeld mee dat de griffiers en secretarissen-kiezers de kandidaten beter kennen. Bovendien zal de participatie aan de verkiezingen worden bevorderd door het feit dat de kiezers geen grote afstanden dienen af te leggen om hun stem uit te brengen.

Art. 5

Dans le but de créer un conseil opérationnel du point de vue du nombre de membres, la représentation proportionnelle est fixée à un représentant pour 25 greffiers et/ou secrétaires. La composition du Conseil évoluera ainsi en fonction de l'évolution du cadre.

Il s'est toutefois avéré indispensable, afin d'éviter une représentation disproportionnée des plus petits groupes et afin que chaque catégorie soit représentée, d'une part, de fusionner certaines catégories et, d'autre part, de prévoir une représentation minimale. Comme pour les magistrats, les cours d'appel et les cours du travail sont regroupées par ressort en un seul collège. Il en va de même pour les secrétaires au parquet général près la Cour d'appel et à l'auditorat général près la Cour du travail. Par ailleurs, un seul collège par ressort est également prévu pour les greffiers aux tribunaux de police et aux justices de paix.

Afin de favoriser le bon fonctionnement du Conseil il est prévu que les greffiers et secrétaires qui ne font plus partie du collège au sein duquel il ont été élus (à la suite d'une promotion ou pour toute autre raison), soient remplacés par un suppléant. L'option retenue est de désigner également trois suppléants lors des élections. Ce nombre restreint doit permettre de préserver une certaine représentativité du suppléant au sein de son collège.

Art. 6

Cet article organise le scrutin. Etant donné que celui-ci a lieu un jour ouvrable, il est clair que le vote relève du devoir démocratique de l'intéressé.

Bien que les principales dispositions pratiques soient prévues dans la loi, le Roi se voit attribuer la compétence de promulguer, au besoin, des directives pratiques complémentaires.

Art. 7

Le vote par procuration est autorisé dans les deux cas évoqués au 1^{er} paragraphe de l'article 7 du projet.

Art. 8

L'élection au lieu à la majorité relative des suffrages dans l'ordre des voix que les candidats ont obtenues. En cas de parité de voix, il est prévu d'accorder la primauté au candidat le plus jeune en âge. Conformément à la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis,

Art. 5

Met als doel een qua aantal leden werkbare raad te creëren is de verhouding voor de evenredige vertegenwoordiging vastgesteld op één vertegenwoordiger per 25 griffiers en/of secretarissen. Daardoor zal de samenstelling van de Raad evolueren in functie van de evoluties die de personeelsformatie zal kennen.

Het is evenwel noodzakelijk gebleken, teneinde een onevenredige vertegenwoordiging van de kleinere groepen te voorkomen en opdat elke categorie zou vertegenwoordigd zijn, enerzijds bepaalde categorieën samen te voegen en anderzijds te voorzien in een minimum vertegenwoordiging. Zoals bij de magistraten worden de arbeidshoven en de hoven van beroep per rechtsgebied samengevoegd in één college. Hetzelfde geldt voor de secretarissen bij het parket-generaal bij de hoven van beroep en bij het auditoraat-generaal bij het Arbeidshof. Er wordt eveneens per rechtsgebied één college voorzien voor de griffiers bij de politierechtbanken en bij de vrederechten.

Om een goede werking van de Raad te bevorderen wordt voorzien dat griffiers of secretarissen die niet meer behoren tot het college waarin ze werden verkozen (door promotie of om andere redenen) worden vervangen door een plaatsvervanger. Er werd geopteerd om bij de verkiezing eveneens 3 opvolgers aan te duiden. Dit aantal is beperkt opdat de opvolger nog steeds een zekere representativiteit zou hebben binnen zijn college.

Art. 6

Dit artikel regelt de stemming. Aangezien de stemming doorgaat op een werkdag is het duidelijk dat het tot de democratische plicht van de betrokkene behoort om zijn stem uit te brengen.

Hoewel de belangrijkste praktische voorschriften reeds in de wet worden voorzien wordt toch aan de Koning de bevoegdheid toevertrouwd om zo nodig aanvullende praktische richtlijnen te verstrekken.

Art. 7

De stemming bij volmacht is toegestaan in twee gevallen bepaald in paragraaf 1 van artikel 7 van het ontwerp.

Art. 8

De stemming geschiedt bij betrekkelijke meerderheid van stemmen in de volgorde van het aantal stemmen dat de kandidaten behaalden. Bij staking van stemmen wordt geopteerd om voorrang te geven aan de jongste kandidaat qua leeftijd. Overeenkomstig de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen

deux tiers au plus des membres du Conseil doivent appartenir au même sexe. Le Roi pourra dès lors fixer les règles pour pouvoir déroger à l'ordre des voix déterminé par le nombre de voix obtenues, lorsque un sexe détermine compte une surreprésentation d'élus.

Art. 9

Il n'est pas prévu d'imposer une représentation minimale dans la circonscription électorale de Bruxelles, car nous considérons que chaque collège compte suffisamment d'électeurs et d'élus de sorte que les équilibres indispensables seront assurés par l'électeur lui-même.

Par contre, à l'égard de la Communauté germanophone, il est jugé souhaitable que le Conseil compte un nombre suffisant de membres ayant apporté la preuve d'une connaissance suffisante de la langue allemande.

Art. 10

Le Conseil se divise en deux sections afin de respecter le caractère spécifique des fonctions de siège et de parquet.

Art. 11

Le Conseil et les deux sections sont présidées par des membres élus à cette charge.

Les mandats au sein du Conseil et des sections sont exercés durant quatre années et sont renouvelables. Des règles sont édictées en vue d'une bonne répartition des fonctions les plus importantes.

Le délai de 4 ans est considéré comme un minimum pour pouvoir, en tant que président et bureau, développer une politique vis-à-vis de ceux qui leur ont accordé leur confiance.

Art. 12

Cet article concerne la suppléance des membres du Conseil.

Art. 13

Les bureaux des sections siège et parquet sont composés d'un nombre différent de membres qui est fonction du nombre total de membres dans la section. Ces bureaux réunissent des membres de droit et des membres élus par le Conseil. Il est prévu que chaque groupe mentionné à l'article 3 ait au moins 1 représentant au bureau.

in organen met adviserende bevoegdheid mogen hoogstens twee derden van de leden van de raad tot hetzelfde geslacht behoren. De koning zal dus regels moeten vaststellen om af te kunnen wijken van de volgorde bepaald door het aantal behaalde stemmen wanneer een bepaald geslacht teveel verkozenen zou tellen.

Art. 9

Hier wordt er niet geopteerd om in het kiesgebied Brussel een minimumvertegenwoordiging op te leggen aangezien we er van uitgaan dat elk college voldoende kiezers en verkozenen telt zodat de kiezer zelve voor de noodzakelijke evenwichten zal zorgen.

Ten aanzien van de Duitstalige gemeenschap wordt het wel noodzakelijk geacht dat de raad een minimum aantal leden telt die de voldoende kennis van de Duitse taal hebben bewezen.

Art. 10

De raad is onderverdeeld in twee afdelingen teneinde het specifieke karakter van de functies in de zetel en in het parket te eerbiedigen.

Art. 11

De raad en de twee afdelingen ervan worden voorzeten door daartoe verkozen leden.

De mandaten in de raad of in de afdelingen worden gedurende vier jaar uitgeoefend en zijn hernieuwbaar. Regels zijn ingebouwd teneinde de belangrijkste functies goed te verdelen.

Men beschouwt een termijn van vier jaar als een minimum om als voorzitter en als bureau een beleid te ontwikkelen ten aanzien van diegenen die vertrouwen hebben geschonken.

Art. 12

Dit artikel betreft de plaatsvervanging van de leden van de Raad.

Art. 13

De bureau's van de afdeling zetel en de afdeling parket zijn samengesteld uit een verschillend aantal leden in functie van het totaal aantal leden van de afdeling. Zij telt leden van ambtswege en leden aangeduid door de Raad. Er wordt voorzien dat elke groep vermeld in artikel 3 minstens één vertegenwoordiger in het bureau telt.

Art. 14

Cet article concerne la suppléance des membres des bureaux.

Art. 15

Le bureau du Conseil est présidé par le président du Conseil et est par ailleurs composé des membres des deux bureaux de section.

Lors des réunions de bureau du Conseil, la fonction de secrétaire est assumée à tour de rôle par les deux secrétaires de section.

Art. 16

La première compétence du Conseil est d'ordre consultatif; il est en effet appelé à formuler des avis. Etant donné que les secrétaires de parquet, contrairement aux greffiers, relèvent de la loi sur le statut syndical, il est indispensable de prévoir explicitement une disposition qui permet d'éviter d'éventuels conflits de compétences. A cette fin, deux solutions pouvaient être envisagées : soit, limiter aux seuls secrétaires la restriction des compétences du Conseil à l'égard des matières prévues par la loi sur le statut syndical, soit, formuler cette restriction en termes généraux. C'est la deuxième solution qui a été retenue pour éviter de mettre inutilement en péril la cohésion au sein du Conseil. En effet, il doit également être clairement établi que, vu sa composition, le Conseil est en premier lieu un organe de personnel dirigeant dans les tribunaux qui doit mettre l'accent sur les aspects organisationnels de la fonction.

Art. 17

L'assemblée générale du Conseil a par ailleurs pour compétence d'émettre des avis d'initiative. Elle est saisie à cette fin par le président du Conseil ou par 1/3 des membres des sections.

Par ailleurs, l'assemblée de section peut être invitée par 1/3 de ses membres à émettre un avis.

Art. 18

Le bureau du Conseil peut être invité par le Ministre de la Justice à émettre un avis.

L'avis doit être établi dans les trente jours. Les membres du Conseil disposent d'un délai de 15 jours pour adresser leurs observations au bureau du Conseil.

Art. 14

Dit artikel betreft de plaatsvervangings van de leden van de bureaus.

Art. 15

Het bureau van de Raad wordt voorgezeten door de voorzitter van de Raad en is verder samengesteld uit de leden van de twee afdelingsbureaus.

Op de zittingen van het Bureau van de Raad nemen de twee afdelingssecretarissen beurtelings de taak van secretaris waar.

Art. 16

De raad heeft in de eerste plaats een raadgevende bevoegdheid die tot uiting komt in het verstrekken van adviezen. Aangezien de parketsecretarissen in tegenstelling tot de griffiers onder het toepassingsgebied vallen van de wet op het syndicaal statuut is het noodzakelijk middels een expliciete bepaling te vermijden dat er zich bevoegdheidsconflicten zouden kunnen voordoen. Twee oplossingen waren in deze mogelijk : ofwel wordt de beperking van de bevoegdheden van de Raad ten aanzien van de materies voorzien in de wet op het syndicaal statuut enkel beperkt voor wat betreft de secretarissen, ofwel wordt deze beperking in algemene termen opgenomen. Wij hebben geopteerd voor de tweede optie teneinde de cohesie binnen de Raad niet nodeloos op de proef te stellen. Het moet immers ook duidelijk zijn dat gezien zijn samenstelling de Raad op de eerste plaats een orgaan is van leidinggevend personeel in de rechtbanken waar de nadruk dient te liggen op de organisationele aspecten van het ambt.

Art. 17

De algemene vergadering van de raad heeft daarnaast ook de bevoegdheid om op eigen initiatief een advies te verlenen. Zij wordt hierbij ofwel aangezocht door de voorzitter van de Raad ofwel door 1/3 van de leden van de afdelingen.

De afdelingsvergadering kan tevens verzocht worden door 1/3 van haar leden een advies te verlenen.

Art. 18

Het bureau van de Raad kan door de Minister van Justitie worden aangezocht een advies uit te brengen.

Het advies dient te zijn opgemaakt binnen de dertig dagen. De leden van de Raad beschikken over een termijn van 15 dagen om hun opmerkingen over te maken aan het bureau van de Raad.

Art. 19

L'indépendance des membres du Conseil dans l'exercice de leur responsabilité d'élu, y compris vis-à-vis de leur hiérarchie, constitue une des conditions du bon fonctionnement du Conseil. Il se justifie dès lors que le Conseil puisse intervenir lorsqu'il estime que l'un de ses membres est accusé ou lésé en raison des positions qu'il adopte au sein du Conseil. L'appartenance au Conseil ne constitue par ailleurs nullement un blanc-seing permettant de se soustraire aux devoirs normaux du greffier ou du secrétaire. Le Conseil ne peut donc, ni plus ni moins, que donner un avis à l'autorité disciplinaire. Ces règles ne peuvent dès lors porter aucunement atteinte aux compétences des chefs de corps.

Art. 20 à 26

Ces articles ne requièrent aucun commentaire.

Art. 27

Afin de garantir également l'indépendance du Conseil dans son fonctionnement, il a été décidé d'inscrire au budget du département de la Justice un poste distinct, destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil. Il appartient ainsi au parlement de veiller à ce qu'un budget de fonctionnement équitable soit mis à la disposition du Conseil. Il est cependant évident que le bon fonctionnement du Conseil dépendra partiellement aussi de l'enthousiasme et du dévouement des élus qui assumeront cette tâche en plus de leurs occupations professionnelles.

Art. 28

Cet article ne requiert aucun commentaire.

Art. 29

Compte tenu des diverses dispositions attribuant des compétences au président du Conseil, il y a lieu de prévoir une mesure transitoire en vue de l'organisation de la première élection. La désignation en cette qualité d'un éminent greffier, en l'occurrence le greffier en chef de la Cour de cassation, semble la solution la plus appropriée.

Art. 30 et 31

Ces articles ne requièrent aucun commentaire.

Le projet reprend intégralement la rédaction proposée dans l'avis du Conseil d'Etat du 9 octobre 1996

Art. 19

De onafhankelijkheid van de leden van de Raad bij de vervulling van de hen toevertrouwde opdracht van verkozene, ook ten aanzien van de hiërarchie, is één van de voorwaarden voor de goede werking van de Raad. Het is dus te verantwoorden dat de Raad zou kunnen tussenkomen indient hij meent dat één van zijn leden zou worden beticht of achtergesteld uit hoofde van de standpunten welke hij in de Raad aanneemt. Anderzijds kan het lidmaatschap van de raad ook geen vrijbrief zijn om zich te onttrekken aan de normale verplichtingen als griffier of secretaris. De Raad kan dus niet meer of minder dan een advies geven aan de tuchtverheid. Deze regels doen dan ook in generlei wijze afbreuk aan de bevoegdheden van de korpsoversten.

Art. 20 tot 26

Deze artikelen behoeven geen commentaar.

Art. 27

Teneinde de onafhankelijkheid van de Raad ook in zijn werking te garanderen wordt er voor geopteerd om op de begroting van het departement Justitie een afzonderlijke begrotingspost in te schrijven voor de werkingskosten van de Raad. Het komt dus aan het parlement toe om toe te zien dat aan de Raad een billijk werkingsbudget wordt ter beschikking gesteld. Het is echter ook duidelijk dat het goed functioneren van de Raad gedeeltelijk zal afhangen van het enthousiasme en de welwillende inzet van de verkozenen die deze taak op zich nemen naast hun professionele taken.

Art. 28

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 29

Gelet op de diverse bepalingen waarin de voorzitter van de raad bevoegdheden krijgt toebedeeld dient voorzien in een overgangsmaatregel voor de eerste keer dat de verkiezingen worden georganiseerd. Het lijkt gepast deze functie te laten uitoefenen door een vooraanstaand griffier in casu door de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie.

Art. 30 en 31

Deze artikelen behoeven geen commentaar.

Het ontwerp neemt integraal de lezing over zoals die werd voorgesteld in het advies van de Raad van

lequel renvoie à l'avis rendu le même jour sur un projet de loi « portant création du Conseil fédéral des magistrats ».

Telle est, Mesdames et Messieurs, la teneur du projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

State van 9 oktober 1996, hetwelk trouwens doorverwijst naar het advies dat op dezelfde datum werd uitgebracht inzake het voorontwerp van wet houdende de instelling van de Federale Raad van de magistraten.

Dit is, Dames en Heren, de strekking van het ontwerp van wet dat ik U ter beraadslaging voorleg.

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'Etat****Avant-projet de loi portant création du Conseil fédéral des greffiers et des secrétaires****CHAPITRE I^{er}****De l'élection des membres du Conseil fédéral des greffiers et des secrétaires****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Les membres du Conseil fédéral des greffiers et des secrétaires, ci-après dénommé « le Conseil », sont élus directement, pour une durée de quatre ans, par et parmi les greffiers en chef, greffiers-chefs de greffe, greffiers-chefs de service, greffiers, commis-greffiers, les secrétaires, secrétaires adjoints-chefs de service, secrétaires adjoints et commis-secrétaires.

Art. 3

Les membres du Conseil sont élus chacun par le collège auquel ils appartiennent.

Ces collèges sont, par circonscription électorale :

- 1° le collège des greffiers et secrétaires à la Cour de cassation;
- 2° le collège des greffiers aux cours d'appel et aux cours de travail;
- 3° le collège des secrétaires aux parquets généraux près les cours d'appel et aux auditorats généraux près les cours de travail;
- 4° le collège des greffiers et des secrétaires à la Cour militaire et au conseil de guerre permanent;
- 5° le collège des greffiers aux tribunaux de première instance;
- 6° le collège des greffiers aux tribunaux du travail;
- 7° le collège des greffiers aux tribunaux de commerce;
- 8° le collège des secrétaires aux parquets près les tribunaux de première instance;
- 9° le collège des secrétaires aux auditorats du travail;
- 10° le collège des greffiers aux tribunaux de police et aux justices de paix.

Art. 4

Les circonscriptions électorales sont constituées par ressort de Cour d'appel, pour le calcul du nombre de représentants par collège.

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende instelling van de Federale Raad van de griffiers en de secretarissen****HOOFDSTUK I****Verkiezing van de leden van de Federale Raad van de griffiers en de secretarissen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

De leden van de Federale Raad van de griffiers en de secretarissen, hierna te noemen « de Raad », worden door en uit de hoofdgriffiers, griffiers-hoofden van de griffie, griffiers-hoofden van dienst, griffiers, klerken-griffiers, de secretarissen, adjunct-secretarissen-hoofden van dienst, adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen rechtstreeks verkozen voor een termijn van vier jaar.

Art. 3

De leden van de Raad worden verkozen door het college waartoe zij behoren.

Die colleges zijn, per kiesdistrict :

- 1° het college van de griffiers en secretarissen bij het Hof van Cassatie;
- 2° het college van griffiers bij de hoven van beroep en de arbeidshoven;
- 3° het college van secretarissen bij de parketten-generaal bij de hoven van beroep en bij de auditoraten-generaal bij de arbeidshoven;
- 4° het college van griffiers en secretarissen bij het Militair Gerechtshof en bij de bestendige krijgsraad;
- 5° het college van griffiers bij de rechtbanken van eerste aanleg;
- 6° het college van griffiers bij de arbeidsrechtbanken;
- 7° het college van griffiers bij de rechtbanken van koop-handel;
- 8° het college van secretarissen bij de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg;
- 9° het college van secretarissen bij de arbeidsauditoraten;
- 10° het college van griffiers bij de politierechtbanken en bij de vrederegerechten.

Art. 4

De kiesdistricten worden gevormd door de rechtsgebieden van het Hof van Beroep, voor de berekening van het aantal vertegenwoordigers per college.

Le vote a lieu dans chaque arrondissement judiciaire à un endroit désigné par le président du Conseil.

Toutefois, pour le collège des greffiers et secrétaires à la Cour de cassation, il n'y a qu'une seule circonscription électorale nationale et les opérations de vote se déroulent à la Cour de cassation.

De même, pour le collège des greffiers et des secrétaires à la Cour militaire et au conseil de guerre permanent, il n'y a qu'une seule circonscription électorale nationale et les opérations de vote se déroulent à la Cour militaire.

Art. 5

Chaque collège élit un représentant pour vingt-cinq greffiers ou secrétaires prévus au cadre en vigueur au 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ont lieu les élections. Un deuxième représentant est accordé à partir de trente-huit personnes et ensuite un représentant supplémentaire par vingt-cinq personnes supplémentaires.

Le Ministre de la Justice publie, au plus tard le 15 mars précédant les élections, le nombre de représentants par collège.

Chaque collège compte au moins un représentant.

Le greffier ou secrétaire électeur marque son vote dans la case placée à la suite du nom du candidat à qui il entend donner sa voix.

Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus, les trois premiers candidats non élus qui ont obtenu le plus grand nombre de voix ou, en cas de parité de voix, le candidat le moins âgé, sont déclarés 1^{er}, 2^e, 3^e suppléant.

Art. 6

Les élections pour le Conseil se tiennent le deuxième vendredi du mois de mai. Les greffiers et secrétaires électeurs sont convoqués à cet effet par le président du Conseil. La liste des candidats est jointe à la convocation.

Le Roi établira les modalités pratiques des élections.

Les candidatures doivent être introduites selon les modalités à fixer par le Roi, au secrétariat du Conseil à partir du 31 mars et au plus tard, le 30 avril précédant l'élection ou, si le 30 avril n'est pas un jour ouvrable, le premier jour ouvrable qui le suit.

Le vote relève des devoirs de fonction et est secret.

L'élection des membres du Conseil a lieu sur des bulletins de vote dont le modèle sera établi par le Roi, comportant le nom, le prénom, le titre et le rôle linguistique des candidats pour chaque collège, tels qu'ils sont déterminés à l'article 3.

Le magistrat électeur marque son vote dans la case placée à la suite du nom du candidat à qui il entend donner sa voix.

Les bulletins de vote sont déposés de 13 à 16 heures par les électeurs dans l'urne placée, par collège, au lieu de vote dudit collège. Les opérations de vote ont lieu sous la surveillance d'un greffier ou d'un secrétaire désigné par le président du Conseil parmi ceux qui ne sont pas candidats à cette élection.

De stemming heeft plaats in elk gerechtelijk arrondissement op een plaats aangewezen door de Voorzitter van de Raad.

Met betrekking tot het college van griffiers en secretarissen bij het Hof van Cassatie, bestaat er evenwel slechts één enkel nationaal kiesdistrict en vindt de stemming plaats in het Hof van Cassatie.

Met betrekking tot het college van griffiers en secretarissen bij het Militair Gerechtshof en bij de bestendige krijgswaad bestaat er eveneens slechts één enkel, nationaal kiesdistrict en vindt de stemming plaats bij het Militair Gerechtshof.

Art. 5

Ieder college kiest één vertegenwoordiger per vijftiengriffiers of secretarissen van de personeelsformatie in voege op 1 januari van het jaar waarin verkiezingen plaatsvinden. Een tweede vertegenwoordiger wordt toegekend vanaf achtendertig personen en vervolgens één bijkomende vertegenwoordiger per volle vijftiengriffiers bijkomende personen.

De Minister van Justitie maakt, ten laatste op 15 maart voorafgaande aan de verkiezingen, het aantal vertegenwoordigers per college bekend.

Ieder college telt ten minste één vertegenwoordiger.

De griffier of secretaris-kiezer brengt zijn stem uit in het vak achter de naam van de kandidaat aan wie hij zijn stem wenst te schenken.

Wanneer één of meer kandidaten van de lijst verkozen zijn worden de eerste drie niet-verkozen kandidaten van de lijst die de meeste stemmen hebben behaald, of bij gelijk stemaantal de jongste kandidaat, eerste, tweede, derde opvolger verklaard.

Art. 6

De verkiezingen van de Raad worden gehouden op de tweede vrijdag van de maand mei. De griffiers en secretarissen-kiezers worden daartoe door de voorzitter van de Raad bijeengeroepen. Bij de oproeping wordt de lijst van kandidaten gevoegd.

De Koning zal de praktische regels van de verkiezingen vaststellen.

De candidaturen moeten overeenkomstig de door de Koning te bepalen voorwaarden bij het secretariaat van de Raad worden neergelegd tussen 31 maart en 30 april voorafgaande aan de verkiezing, of indien 30 april geen werkdag is, op de eerstvolgende werkdag.

De stemming is een ambtsverplichting en is geheim.

De verkiezing van de leden van de Raad heeft plaats door middel van stembiljetten waarvan het model door de Koning zal vastgesteld worden, waarop de naam, de voorname, de titel en de taalrol van de kandidaten voor elk college voorkomen, zoals die bij artikel 3 zijn bepaald.

De magistraat-kiezer brengt zijn stem uit in het vak achter de naam van de kandidaat aan wie hij zijn stem wenst te schenken.

De stembiljetten worden door de kiezers tussen 13 uur en 16 uur in de urne gestopt die zich per college op de plaats bevindt waar de stemming met betrekking tot dat college geschiedt. De stemuitbrenging vindt plaats onder toezicht van een griffier of een secretaris aangewezen door de voorzitter van de Raad onder degenen die geen kandidaat zijn bij deze verkiezing.

Le scrutin est clos à 16 heures; à partir de 18 heures il est procédé au dépouillement dans chaque circonscription par au moins trois greffiers ou secrétaires désignés conformément à l'alinéa précédent. Les bulletins de vote des différents bureaux de vote d'arrondissement sont, le cas échéant, mélangés, avant qu'il ne soit procédé au dépouillement. Le résultat du dépouillement par collège est communiqué dans les trois jours ouvrables dans chaque juridiction.

Art. 7

§ 1^{er}. Peut mandater un autre greffier ou secrétaire électeur pour voter en son nom :

1° le greffier ou le secrétaire qui, pour cause de maladie, est dans l'incapacité de se rendre au bureau de vote ou d'y être transporté, cette incapacité étant attestée par certificat médical;

2° le greffier ou le secrétaire qui, pour des raisons professionnelles ou de service, est dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote, cette impossibilité étant attestée par le chef de corps dont l'intéressé dépend.

§ 2. Peut seul être désigné comme mandataire un greffier ou un secrétaire appartenant au même collège, tels qu'ils sont définis à l'article 3.

Chaque mandataire ne peut disposer que d'une procuration.

§ 3. La procuration dont le modèle sera établi par le Roi, mentionne : les nom, prénoms, titre, régime linguistique et domicile du mandant et du mandataire.

Le formulaire de procuration est signé par le mandant et par le mandataire.

§ 4. Pour être reçu à voter, le mandataire remet au magistrat chargé de la surveillance des opérations de vote la procuration ainsi que l'un des certificats mentionnés au § 1^{er}, et lui présente sa carte d'identité et sa convocation sur laquelle le président mentionne « a voté par procuration ».

Art. 8

Les membres du Conseil sont élus à la majorité relative des suffrages dans l'ordre des voix qu'ils ont obtenues. En cas de parité de voix pour l'attribution d'un mandat, primauté est accordée au candidat le moins âgé.

Art. 9

Pour les collèges des greffiers aux tribunaux de première instance, des secrétaires aux parquets de première instance et des greffiers aux tribunaux de police et aux justices de paix de la circonscription électorale de Liège, un représentant au moins doit justifier de la connaissance de la langue française et de la langue allemande.

De stemming wordt afgesloten om 16 uur; vanaf 18 uur wordt in elk kiesdistrict overgegaan tot de telling van de stemmen door ten minste drie griffiers of secretarissen die overeenkomstig het bepaalde in het vorige lid worden aangewezen. De stembiljetten van de verschillende arrondissementele kiesbureaus worden in voorkomende geval vermengd, vooraleer tot de telling wordt overgegaan. De uitslag van de stemmentelling per college wordt binnen drie werkdagen in elk gerecht bekendgemaakt.

Art. 7

§ 1. Kunnen een andere griffier of secretaris-kiezer machtigen om in hun naam te stemmen :

1° de griffier of de secretaris die wegens ziekte niet in staat is om zich naar het stembureau te begeven of er naartoe gevoerd te worden, waarbij die onbekwaamheid moet blijken uit een geneeskundige verklaring;

2° de griffier of de secretaris die om beroeps- of dienstredenen in de onmogelijkheid verkeert zich in het stembureau te melden, waarbij deze onmogelijkheid moet blijken uit een attest dat is afgegeven door de korpschef van de betrokkene.

§ 2. Als gemachtigde kan slechts worden aangewezen een griffier of een secretaris behorend tot hetzelfde college volgens de indeling van de colleges in artikel 3.

Iedere gemachtigde kan slechts over één volmacht beschikken.

§ 3. De volmacht waarvan het model door de Koning zal worden vastgesteld, vermeldt : de naam, de voornamen, de titel, het taalstelsel en de woonplaats van de volmachtgever en van de gemachtigde.

Het volmachtformulier wordt door de volmachtgever en de gemachtigde ondertekend.

§ 4. Om tot de stemming te worden toegelaten, overhandigt de gemachtigde de volmacht en één van de in § 1 vermelde attesten aan de magistraat die belast is met het toezicht op de stemming en vertoont hij hem zijn identiteitskaart en zijn oproepingsbrief waarop de voorzitter vermeldt : « heeft bij volmacht gestemd ».

Art. 8

De leden van de Raad worden verkozen bij betrekkelijke meerderheid van stemmen in de volgorde van het aantal stemmen dat zij hebben behaald. Bij staking van stemmen voor de toekenning van een mandaat wordt voorrang gegeven aan de jongste kandidaat.

Art. 9

In de colleges van griffiers bij de rechtbanken van eerste aanleg, van secretarissen bij de parketten van de rechtbanken van eerste aanleg en van griffiers bij de politierechtbanken en bij de vrederechten van het kiesdistrict Luik, moet ten minste één vertegenwoordiger het bewijs leveren van de kennis van de Franse taal en de Duitse taal.

CHAPITRE II

De l'organisation du Conseil

Art. 10

Le Conseil se divise en deux sections : une section « greffe », composée de tous les greffiers, et une section « parquet », composée de tous les secrétaires.

Art. 11

Le Conseil élit un président en son sein.

Chaque section élit, par la suite, un président de section et un secrétaire en son sein.

Les deux présidents de section sont à ce titre vice-présidents du Conseil. Ils doivent assister le président du Conseil et, le cas échéant, le remplacer.

Chaque section élit parmi ses membres en outre deux vice-présidents appartenant à un régime linguistique différent. Ils doivent assister le président de section et, le cas échéant, le remplacer.

Le président du Conseil, les deux présidents de section, les deux secrétaires et les quatre vice-présidents de section sont élus pour quatre ans. Leur mandat est renouvelable.

Ils sont élus à la majorité absolue des suffrages. À défaut de majorité absolue, il est procédé immédiatement à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix.

Les deux secrétaires de section exercent, alternativement à chaque séance, les fonctions de secrétaire du Conseil.

Art. 12

Si un membre du Conseil vient, en cours de mandat, à changer de fonction et par voie de conséquence de collège, il perd sa qualité de membre du Conseil.

Art. 13

Si un membre effectif du Conseil vient, en cours de mandat, à décéder, démissionner, cesser ses fonctions pour toute autre raison ou perdre sa qualité de membre conformément à l'article 12, il est remplacé par un suppléant. Les suppléants remplacent les membres effectifs en fonction de leur classement.

Art. 14

Chaque section comprend un bureau, dont les membres sont élus en son sein.

Le bureau de la section « greffe » est composé de quinze membres parmi lesquels le président, les deux vice-présidents et le secrétaire. Chaque collège au niveau national y compte au moins un représentant.

Le bureau de la section « parquet » est composé de onze membres parmi lesquels le président, les deux vice-présidents

HOOFDSTUK II

Organisatie van de Raad

Art. 10

De Raad is onderverdeeld in twee afdelingen : een afdeling « griffie », samengesteld uit alle griffiers, en een afdeling « parket », samengesteld uit alle secretarissen.

Art. 11

De Raad kiest uit zijn leden een voorzitter.

Iedere afdeling kiest vervolgens uit haar leden een afdelingsvoorzitter en een secretaris.

De twee afdelingsvoorzitters zijn in die hoedanigheid ondervoorzitter van de Raad. Zij dienen de voorzitter van de Raad bij te staan en hem desgevallend te vervangen.

Elke afdeling kiest bovendien uit haar leden twee ondervoorzitters die tot een verschillend taalstelsel moeten behoren. Zij dienen de afdelingsvoorzitter bij te staan en hem desgevallend te vervangen.

De voorzitter van de Raad, de twee afdelingsvoorzitters, de twee secretarissen en de vier ondervoorzitters van de afdelingen worden voor vier jaar verkozen. Hun mandaat kan worden vernieuwd.

Zij worden verkozen bij volstreekte meerderheid van stemmen. Indien geen volstreekte meerderheid wordt bereikt, heeft dadelijk een herstemming plaats over de twee kandidaten op wie het grootste aantal stemmen is uitgebracht.

Op de zittingen van de Raad nemen de twee secretarissen van de afdelingsbureaus beurtelings de taak van secretaris waar.

Art. 12

Indien een lid van de Raad tijdens zijn mandaat met een ander ambt wordt bekleed en hierdoor komt te behoren tot een ander college, verliest het zijn hoedanigheid van lid van de Raad.

Art. 13

Wanneer een effectief lid van de Raad tijdens zijn mandaat overlijdt, ontslag neemt, zijn ambt neerlegt om enige andere reden of overeenkomstig artikel 12 zijn hoedanigheid van lid verliest, wordt hij vervangen door een plaatsvervanger. De plaatsvervangers vervangen de effectieve leden naargelang hun rangschikking.

Art. 14

Elke afdeling heeft een bureau, dat verkozen wordt uit de leden van die afdeling.

Het bureau van de afdeling « griffie » is samengesteld uit vijftien leden waaronder de voorzitter, de twee ondervoorzitters en de secretaris. Elk college op landelijk niveau telt er minstens één vertegenwoordiger.

Het bureau van de afdeling « parket » is samengesteld uit elf leden waaronder de voorzitter, de twee ondervoorzitters

dents et le secrétaire. Chaque collège au niveau national y compte au moins un représentant.

Ils sont élus à la majorité relative des suffrages. En cas de parité de voix pour l'attribution d'un mandat, primauté est accordée au candidat le moins âgé.

Art. 15

Chaque section élit, de la même manière que pour les membres effectifs, un nombre égal de membres suppléants du bureau.

Si un membre effectif des bureaux vient, en cours de mandat, à décéder, démissionner, cesser ses fonctions pour toute autre raison ou perdre sa qualité de membre conformément à l'article 12, il est remplacé par un suppléant. Les suppléants remplacent les membres effectifs en fonction de leur classement.

Art. 16

Le bureau du Conseil est composé des membres des bureaux de section et est présidé par le Président du Conseil, élu conformément à l'article 11.

Les deux secrétaires de section exercent, alternativement à chaque séance, les fonctions de secrétaire du bureau du Conseil.

CHAPITRE III

Des compétences du Conseil

Art. 17

Le Conseil a pour mission de donner des avis, d'initiative ou à la demande du Ministre de la Justice, sur tout ce qui concerne l'organisation, les attributions et le fonctionnement de la justice, à l'exception des matières visées dans la loi du 19 décembre 1974.

Art. 18

Le pouvoir de donner des avis d'initiative au Ministre de la Justice relève de la compétence du Conseil, siégeant en assemblée générale. Il est saisi, soit par son président, soit à la demande d'un tiers de ses membres, soit à la demande d'un tiers des membres d'une de ses sections. Un tiers des membres d'une des sections peut, d'autre part, saisir sa section en vue de rendre un avis distinct par section.

Art. 19

Le pouvoir de donner des avis à la demande du Ministre de la Justice relève de la compétence du bureau du Conseil. Le Ministre saisit à cet effet le président du bureau.

ters en de secretaris. Elk college op landelijk niveau telt er minstens één vertegenwoordiger.

Zij worden verkozen bij een betrekkelijke meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen voor de toekenning van een mandaat wordt voorrang gegeven aan de jongste kandidaat.

Art. 15

Elke afdeling kiest, op dezelfde wijze als voor de effectieve leden, een gelijk aantal plaatsvervangende leden van het bureau.

Wanneer een effectief lid van de bureaus tijdens zijn mandaat overlijdt, ontslag neemt, zijn ambt neerlegt om enige andere reden of overeenkomstig artikel 12 zijn hoedanigheid van lid verliest, wordt hij vervangen door een plaatsvervanger. De plaatsvervangers vervangen de effectieve leden naargelang hun rangschikking.

Art. 16

Het bureau van de Raad is samengesteld uit de leden van de afdelingsbureaus en wordt voorgezeten door de voorzitter van de Raad, verkozen overeenkomstig artikel 11.

Op de zittingen van het Bureau van de Raad nemen de twee afdelingssecretarissen beurtelings de taak van secretaris waar.

HOOFDSTUK III

Bevoegdheden van de Raad

Art. 17

De Raad heeft tot taak, op eigen initiatief of op verzoek van de Minister van Justitie, advies uit te brengen over alle aangelegenheden die betrekking hebben op de organisatie, de bevoegdheden en de werking van het gerecht, behoudens de materie bedoeld in de wet van 19 december 1974.

Art. 18

Aan de Raad, zitting houdend in algemene vergadering, wordt de bevoegdheid toegekend om op eigen initiatief de Minister van Justitie van advies te dienen. De Raad wordt aangezocht, hetzij door de voorzitter van de Raad, hetzij op verzoek van een derde van de leden van een van de afdelingen. Een derde van de leden van een van de afdelingen kan bovendien het punt aan de orde stellen in hun afdeling, met het oog op een eventueel afzonderlijk advies per afdeling.

Art. 19

Aan het bureau van de Raad wordt de bevoegdheid toegekend om op verzoek van de Minister van Justitie adviezen uit te brengen. De Voorzitter van het bureau wordt daartoe aangezocht door de Minister.

Saisi d'une demande d'avis, le bureau du Conseil peut décider, soit de préparer lui-même un projet d'avis, soit de charger de ce projet les bureaux de section, soit de constituer une commission spéciale chargée de ce projet. Le projet doit en tout cas être établi dans les 30 jours de la réception de la demande d'avis.

Le projet d'avis, ou les deux projets si ce sont les bureaux des deux sections qui s'en sont chargés, est alors envoyé par le secrétariat à tous les membres du Conseil, qui disposent d'un délai de 15 jours pour adresser leurs observations au bureau du Conseil.

La moitié des membres d'une des sections peut, d'autre part, dans ce délai, saisir sa section en vue de rendre un avis distinct par section.

Art. 20

Outre sa compétence générale d'avis, le Conseil donne également son avis lorsqu'un de ses membres fait l'objet d'une action disciplinaire en rapport avec ses mandats au conseil, conformément à l'article 420 du Code judiciaire, sauf si le greffier ou le secrétaire intéressé déclare expressément y renoncer. Il en est de même en ce qui concerne les anciens membres du Conseil durant les quatre années qui suivent l'expiration de leur mandat.

L'autorité disciplinaire est tenue de demander préalablement à toute sanction l'avis au Conseil.

L'avis du Conseil est rendu dans les 30 jours à dater de la réception de la demande au secrétariat et est communiqué par le président de section à l'autorité disciplinaire et au greffier ou secrétaire concerné.

Art. 21

En dehors de toute procédure disciplinaire, le Conseil est, en outre, investi d'une compétence de donner des avis sur demande d'un de ses membres, lorsque celui-ci s'estime lésé par une mesure le concernant dans le cadre de sa carrière dans l'ordre judiciaire. Il en est de même lorsque la demande émane d'un ancien membre du Conseil durant les quatre années qui suivent l'expiration de son mandat.

Le greffier ou le secrétaire intéressé saisit dans ce cas le président de la section dont il est membre.

L'avis est rendu dans les 30 jours à dater de la réception de la demande au secrétariat et est communiqué par le président de section au greffier/secrétaire intéressé, à l'autorité responsable et au Ministre de la Justice. Il est en outre tenu à la disposition des membres de la section au secrétariat du Conseil.

Wanneer bij het bureau van de Raad een verzoek tot advies wordt ingediend, kan het besluiten hetzij zelf een ontwerp van advies uit te werken, hetzij de afdelingsbureaus daarmee te belasten, hetzij een bijzondere commissie in te stellen om voornoemd ontwerp uit te werken. Het ontwerp van advies moet in ieder geval binnen 30 dagen te rekenen van de ontvangst van het verzoek tot advies opge maakt zijn.

Het secretariaat stuurt het ontwerp van advies of, wanneer de afdelingsbureaus met de uitwerking ervan worden belast, de twee ontwerpen van advies, naar alle leden van de Raad, die over een termijn van 15 dagen beschikken om hun opmerkingen aan het bureau van de Raad mede te delen.

De helft van de leden van een van de afdelingen kan bovendien binnen die termijn het punt aan de orde stellen in hun afdeling, met het oog op een eventueel afzonderlijk advies per afdeling.

Art. 20

Naast zijn algemene adviesbevoegdheid, dient de Raad eveneens van advies wanneer ten aanzien van een van zijn leden overeenkomstig artikel 420 van het Gerechtelijk Wetboek een tuchtvordering ingesteld wordt die verband houdt met de uitoefening van het mandaat binnen de raad, behalve indien de betrokken griffier of secretaris uitdrukkelijk verklaart daarvan af te zien. Hetzelfde geldt met betrekking tot de gewezen leden van de Raad binnen een termijn van vier jaar volgend op het verstrijken van hun mandaat.

Alvorens een straf op te leggen, is de tuchtoverheid ertoe gehouden advies te vragen aan de Raad.

Het advies van de Raad wordt verstrekt binnen de 30 dagen te rekenen van de ontvangst van het verzoek op het secretariaat en wordt door de voorzitter van de afdeling medegedeeld aan de tuchtoverheid en aan de betrokken griffier of secretaris.

Art. 21

Naast de tuchtprocedure is de Raad bovendien bevoegd om op verzoek van een van zijn leden advies te verstrekken wanneer dat lid van oordeel is benadeeld te zijn door een maatregel die jegens hem is genomen in het kader van zijn loopbaan binnen de rechterlijke orde. Dat geldt eveneens indien het verzoek door een gewezen lid van de Raad wordt ingediend binnen vier jaar volgend op het verstrijken van zijn mandaat.

De betrokken griffier of secretaris legt de zaak in dat geval voor aan de voorzitter van de afdeling waarvan hij lid is.

Het advies wordt verstrekt binnen de 30 dagen te rekenen van de ontvangst van het verzoek op het secretariaat en wordt door de voorzitter van de afdeling medegedeeld aan de betrokken griffier/secretaris, aan de verantwoordelijke overheid en aan het Ministerie van Justitie. Het advies wordt bovendien ter beschikking van de leden van de afdeling gehouden op het secretariaat van de Raad.

CHAPITRE IV

Du fonctionnement du Conseil

Art. 22

Le Conseil a son siège à Bruxelles.

Art. 23

Le Conseil se réunit en assemblée générale au moins une fois par an, et le bureau au moins deux fois par an. Le président du Conseil convoque et préside l'assemblée générale et le bureau. Sans préjudice de l'article 17, l'assemblée générale doit être convoquée si un tiers de ses membres au moins en font la demande.

Les sections doivent être pareillement convoquées de manière distincte, si un tiers de leurs membres au moins en font la demande.

Art. 24

De plus, si dans le cadre de la compétence consultative du Conseil visée à l'article 17, un tiers au moins des membres du Conseil en fait la demande, un avis « minoritaire » peut être joint à l'avis « majoritaire ».

Art. 25

En cas d'absence ou d'empêchement, les fonctions de président du Conseil et de président de section sont exercées par le vice-président le plus âgé.

Les membres du bureau et des bureaux de section sont quant à eux, remplacés par un suppléant conformément article 15.

Art. 26

Les avis du Conseil, quel que soit l'organe dont ils émanent, sont donnés à la majorité des voix des membres présents.

Pour qu'ils puissent valablement décider :

- 1° le bureau de la section « greffe » doit compter au moins huit membres présents;
- 2° le bureau de la section « parquet » doit compter au moins six membres présents;
- 3° le bureau du Conseil doit compter au moins la moitié des membres présents.

Art. 27

Le Conseil et ses sections peuvent constituer des commissions spéciales en leur sein.

HOOFDSTUK IV

Werkwijze van de Raad

Art. 22

De zetel van de Raad is gevestigd te Brussel.

Art. 23

De Raad komt ten minste eenmaal per jaar in algemene vergadering bijeen, het bureau ten minste tweemaal per jaar. De algemene vergadering en het bureau worden door de voorzitter van de Raad bijeengeroepen en voorgezeten. Onverminderd artikel 17 moet de algemene vergadering worden bijeengeroepen indien een derde van de leden erom verzoeken.

De afdelingen moeten eveneens afzonderlijk worden bijeengeroepen indien een derde van hun leden erom verzoeken.

Art. 24

Bovendien kan, zo er in het kader van de raadgevende bevoegdheid van de Raad, bedoeld in artikel 17, ten minste een derde van de leden van de Raad erom verzoekt, een « minderheidsadvies » bij het « meerderheidsadvies » worden gevoegd.

Art. 25

In geval van afwezigheid of verhinde ring van de voorzitter wordt het ambt van voorzitter van de Raad en van afdelingsvoorzitter uitgeoefend door de oudste ondervoorzitter.

De leden van het bureau en van de afdelingsbureaus worden vervangen door een plaatsvervanger overeenkomstig artikel 15.

Art. 26

De adviezen van de Raad worden, on geacht het orgaan waarvan zij uitgaan, verstrekt bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden.

Om op geldige wijze te kunnen beslissen moeten :

- 1° ten minste acht leden van het bureau van de afdeling « griffie » aanwezig zijn;
- 2° ten minste zes leden van het bureau van de afdeling « parket » aanwezig zijn;
- 3° ten minste de helft van de leden van het bureau van de Raad aanwezig zijn.

Art. 27

De raad en de afdelingen kunnen in hun midden bijzondere commissies oprichten.

Art. 28

Dans le budget de la Ministère de la Justice est prévu un poste séparé destiné à pourvoir aux frais de fonctionnement du Conseil.

Le Ministre de la Justice met un local à la disposition du Conseil.

Art. 29

Le président du Conseil, les vice-présidents, les secrétaires et les membres ont droit aux indemnités pour frais de parcours, conformément aux dispositions applicables au personnel des ministères. Ils sont assimilés à cet égard à des fonctionnaires de rang 12.

Art. 30

Le Conseil, siégeant en assemblée générale, établit son règlement d'ordre intérieur. Il est approuvé par le Roi et est publié au *Moniteur belge*.

Art. 31

Lors de la première élection des membres du Conseil, le greffier en chef de la Cour de cassation exerce les compétences dévolues au président du Conseil.

Lors de la première élection des membres du Conseil, les candidatures doivent être adressées au greffier en chef de la Cour de cassation.

Art. 32

Sur présentation préalable d'une convocation personnelle, les membres du conseil obtiennent, de plein droit et pour la durée nécessaire à cet effet, une dispense de service durant les travaux du conseil auxquels ils sont invités à participer.

Art. 28

In de begroting van het Ministerie van Justitie wordt een afzonderlijke begrotingspost voorzien waarmee de werkingskosten van de Raad kunnen worden bestreden.

De Minister van Justitie stelt een lokaal ter beschikking van de Raad.

Art. 29

De voorzitter, de ondervoorzitters, de secretarissen en de leden van de Raad hebben aanspraak op de vergoedingen voor reiskosten, overeenkomstig de bepalingen die op het personeel van de ministeries van toepassing zijn. In dat verband worden zij gelijkgesteld met ambtenaren van rang 12.

Art. 30

De Raad stelt het reglement van orde vast, zitting houdend in algemene vergadering. Het wordt goedgekeurd door de Koning en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 31

Bij de eerste verkiezing van de leden van de Raad, oefent de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie de bevoegdheden uit die aan de voorzitter van de Raad zijn toegekend.

Bij de eerste verkiezing van de leden van de Raad, moeten de kandidaturen worden gericht aan de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie.

Art. 32

De leden van de Raad die vooraf een persoonlijk oproeping voorleggen verkrijgen van rechtswege, gedurende de daartoe benodigde tijd, een vrijstelling van dienst tijdens de werkzaamheden waaraan zij verzocht worden deel te nemen.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 6 mai 1996, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant création du Conseil fédéral des greffiers et des secrétaires », a donné le 9 octobre 1996 l'avis suivant :

Observations préalables

1. Le Conseil d'Etat, section de législation, attire l'attention sur ce que, dans un avant-projet de loi « tendant à institutionnaliser le collège des procureurs généraux et portant création de la fonction de magistrat fédéral » avant-projet sur lequel le Conseil d'Etat a, le 10 juillet 1996, donné l'avis L.25.059/2, il est prévu que le collège des procureurs généraux et les magistrats fédéraux disposent d'un secrétariat. Si le législateur adopte une disposition en ce sens, l'avant-projet de loi à l'examen doit être adapté pour en tenir compte.

2. L'avant-projet de loi à l'examen est rédigé en des termes semblables à ceux de l'avant-projet de loi portant création du conseil fédéral des magistrats, examiné ce jour, sous la référence L.25.116/2.

Outre les observations particulières formulées ci-après, il est fait référence, moyennant les adaptations nécessaires, aux observations faites au sujet de cet avant-projet.

Examen du projet

Art. 2

L'article 2 du projet énumère les greffiers et secrétaires de parquet qui pourront prendre part à l'élection du conseil. Parmi ceux-ci apparaissent les commis-greffiers ainsi que les commis-secrétaires. Il convient cependant d'attirer l'attention de l'auteur du projet de loi sur le pouvoir dont dispose le Roi en vertu des articles 169 et 184 du Code judiciaire, de nommer également des commis-greffiers principaux et des commis-secrétaires principaux.

Art. 5

L'alinéa 4 est redondant par rapport à l'alinéa 6 de l'article 6 du projet. Il doit être omis.

Art. 6

1. L'alinéa 6 serait mieux rédigé comme suit :
« Le greffier et le secrétaire électeurs marquent leur vote dans la case placée à la suite du nom du candidat à qui ils entendent donner leur voix ».

2. Cette disposition ne précise pas à quel moment sera dressée la liste des électeurs et si des réclamations pourront être faites quant aux opérations électorales.

La disposition sera complétée à cet égard.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 6 mei 1996 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende instelling van de Federale Raad van de griffiers en de secretarissen », heeft op 9 oktober 1996 het volgend advies gegeven :

Voorafgaande opmerkingen

1. De Raad van State, afdeling wetgeving, wijst erop dat in een voorontwerp van wet « tot institutionalisering van het college van procureurs-generaal en tot oprichting van het ambt van de federaal magistraat », waarover de Raad van State op 10 juli 1996 advies L.25.059/2 heeft uitgebracht, wordt bepaald dat het college van procureurs-generaal en de federale magistraten beschikken over een secretariaat. Indien de wetgever een bepaling in die zin goedkeurt, moet het voorontwerp van wet dat thans wordt onderzocht, aangepast worden om daar rekening mee te houden.

2. Het voorontwerp van wet dat thans wordt onderzocht, is geredigeerd in soortgelijke bewoordingen als die van het voorontwerp van wet houdende instelling van de Federale Raad van de Magistraten, dat heden wordt onderzocht onder nummer L.25.116/2.

Naast de hierna gemaakt bijzondere opmerkingen wordt, *mutatis mutandis*, verwezen naar de opmerkingen die gemaakt zijn in verband met dat voorontwerp.

Onderzoek van het ontwerp

Art. 2

Artikel 2 van het ontwerp noemt de parketgriffiers en -secretarissen op die zullen kunnen deelnemen aan de verkiezing van de raad. Daarbij worden de klerken-griffiers alsmede de klerken-secretarissen vermeld. De steller van het ontwerp dient evenwel opmerkzaam te worden gemaakt op de bevoegdheid waarover de Koning krachtens de artikelen 169 en 184 van het Gerechtelijk Wetboek beschikt, om tevens eerstaanwezende klerker-griffiers en eerstaanwezende klerken-secretarissen te benoemen.

Art. 5

Het vierde lid is overbodig ten opzichte van het zesde lid van artikel 6 van het ontwerp. Het moet vervallen.

Art. 6

1. Het zesde lid zou beter als volgt worden gesteld :
« De griffier-kiezer en de secretaris-kiezer brengen hun stem uit in het vak achter de naam van de kandidaat aan wie ze hun stem wensen te geven ».

2. Deze bepaling maakt niet duidelijk op welk tijdstip de kiezerlijst wordt opgemaakt en of bezwaren kunnen worden ingediend in verband met de kiesverrichtingen.

De bepaling moet in dat opzicht worden aangevuld.

Art. 11

Le dernier alinéa de l'article 11 du projet est redondant par rapport à l'alinéa 2 de l'article 16. Il doit être omis.

Art. 17

1. La disposition en projet est conçue trop largement. La mission du conseil doit être définie de la manière décrite dans l'exposé des motifs dont le commentaire sous l'article 17 précise que :

« ... il doit également être clairement établi que, vu sa composition, le Conseil est en premier lieu un organe de personnel dirigeant dans les tribunaux qui doit mettre l'accent sur les aspects organisationnels de la fonction ».

2. L'article 17 exclut de la compétence d'avis du conseil « les matières visées dans la loi du 19 décembre 1974 ». Il convient, en outre, de compléter la référence à cette loi en indiquant son intitulé de la manière suivante :

« Loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ».

Observations finales

Il est renvoyé aux deux premières observations de législative, formulées dans l'avis n° L.25.116/2.

Afin d'améliorer la compréhension de certains articles, il convient de grouper plusieurs alinéas pour former des paragraphes.

Il en est, notamment, ainsi des articles 6 et 11 du projet.

En outre, il est fait référence aux observations concernant l'emploi correct de la langue néerlandaise, faites dans l'avis L.25.116/2.

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *conseillers d'Etat*;

J. VAN COMPERNOLLE,
J.-M. FAVRESSE, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier*.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme P. VANDERNACHT, référendaire adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

Art. 11

Het laatste lid van artikel 11 van het ontwerp is overbodig ten opzichte van het tweede lid van artikel 16. Het moet vervallen.

Art. 17

1. De ontworpen bepaling is te ruim opgevat. De taak van de raad moet worden omschreven op de wijze die is beschreven in de memorie van toelichting, waar in de commentaar bij artikel 17 het volgende wordt gesteld :

« Het moet immers ook duidelijk zijn dat gezien zijn samenstelling de Raad op de eerste plaats een orgaan is van leidinggevend personeel in de rechtbanken waar de nadruk dient te liggen op de organisatorische aspecten van het ambt ».

2. Artikel 17 houdt « de materie bedoeld in de wet van 19 december 1974 » buiten de adviesbevoegdheid van de raad. De verwijzing naar deze wet moet bovendien worden aangevuld door het opschrift ervan als volgt te vermelden :

« Wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel ».

Slotopmerkingen

Er wordt verwezen naar de eerste twee wetgevingstechnische opmerkingen die zijn gemaakt in advies L.25.116/2.

Om de bevattelijkheid van sommige artikelen te bevorderen dienen verscheidene leden te worden samengevoegd om paragrafen te vormen.

Dit is onder meer het geval met de artikelen 6 en 11 van het ontwerp.

Voorts wordt tevens verwezen naar de opmerkingen in verband met het correcte taalgebruik die zijn gemaakt in advies L.25.116/2.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *staatsraden*;

J. VAN COMPERNOLLE,
J.-M. FAVRESSE, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier*.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. P. VANDERNACHT, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{er}**De l'élection des membres
du Conseil fédéral des greffiers
et des secrétaires****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Les membres du Conseil fédéral des greffiers et des secrétaires, ci-après dénommé « le Conseil », sont élus directement, pour une durée de quatre ans, par et parmi les greffiers en chef, greffiers-chefs de service, greffiers, greffiers-adjoint principal, greffiers-adjoint, les secrétaires en chef, secrétaires chefs de service, secrétaires, secrétaires-adjoints principal et secrétaires-adjoints.

Art. 3

Les membres du Conseil sont élus chacun par le collège auquel ils appartiennent. Ces collèges sont, par circonscription électorale :

- 1° le collège des greffiers et secrétaires à la Cour de cassation;
- 2° le collège des greffiers aux cours d'appel et aux cours de travail;
- 3° le collège des secrétaires aux parquets généraux près les cours d'appel et aux auditorats généraux près les cours de travail;
- 4° le collège des greffiers et des secrétaires à la Cour militaire et au conseil de guerre permanent
- 5° le collège des greffiers aux tribunaux de première instance;

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I**Verkiezing van de leden van de
Federale Raad van de griffiers
en de secretarissen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

De leden van de Federale Raad van de griffiers en de secretarissen, hierna te noemen « de Raad », worden door en uit de hoofdgriffiers, griffiers-hoofden van dienst, griffiers, eerstaanwezend adjunct-griffiers, adjunct-griffiers, de hoofdsecretarissen, secretarissen-hoofden van dienst, secretarissen, eerstaanwezend adjunct-secretarissen en adjunct-secretarissen rechtstreeks verkozen voor een termijn van vier jaar.

Art. 3

De leden van de Raad worden verkozen door het college waartoe zij behoren. Die colleges zijn, per kiesdistrict :

- 1° het college van de griffiers en secretarissen bij het Hof van Cassatie;
- 2° het college van griffiers bij de hoven van beroep en de arbeidshoven;
- 3° het college van secretarissen bij de parketten-generaal bij de hoven van beroep en bij de auditoraten-generaal bij de arbeidshoven;
- 4° het college van griffiers et secretarissen bij het Militair Gerechtshof en bij de bestendige krijgsraad;
- 5° het college van griffiers bij de rechtbanken van eerste aanleg;

- 6° le collège des greffiers aux tribunaux du travail;
- 7° le collège des greffiers aux tribunaux de commerce;
- 8° le collège des secrétaires aux parquets près les tribunaux de première instance;
- 9° le collège des secrétaires aux auditorats du travail;
- 10° le collège des greffiers aux tribunaux de police et aux justices de paix.

Art. 4

Les circonscriptions électorales sont constituées par ressort de Cour d'appel, pour le calcul du nombre de représentants par collège. Le vote a lieu dans chaque arrondissement judiciaire à un endroit désigné par le président du Conseil. Toutefois, pour le collège des greffiers et secrétaires à la Cour de cassation, il n'y a qu'une seule circonscription électorale nationale et les opérations de vote se déroulent à la Cour de cassation. De même, pour le collège des greffiers et des secrétaires à la Cour militaire et au conseil de guerre permanent, il n'y a qu'une seule circonscription électorale nationale et les opérations de vote se déroulent à la Cour militaire.

Art. 5

Chaque collège élit un représentant pour vingt-cinq greffiers ou secrétaires prévus au cadre en vigueur au 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ont lieu les élections. Un deuxième représentant est accordé à partir de trente-huit personnes et ensuite un représentant supplémentaire par vingt-cinq personnes supplémentaires. Le Ministre de la Justice communique, par voie d'affichage, au plus tard le 15 mars précédant les élections, le nombre de représentants par collège, dans chaque siège d'un tribunal de première instance. Chaque collège compte au moins un représentant.

Art. 6

§ 1^{er}. Les élections pour le Conseil se tiennent le deuxième vendredi du mois de mai. Les greffiers et secrétaires électeurs sont convoqués à cet effet par le président du Conseil à leur adresse de service, au moins une semaine à l'avance. La liste des candidats est jointe à la convocation et il est fait mention du lieu où se tiennent les élections ainsi que les heures d'ouverture et de fermeture du bureau de vote. Le Roi peut préciser les règles applicables aux élections. Le vote relève des devoirs de fonction et est secret.

- 6° het college van griffiers bij de arbeidsrechtbanken;
- 7° het college van griffiers bij de rechtbanken van koophandel;
- 8° het college van secretarissen bij de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg;
- 9° het college van secretarissen bij de arbeidsauditoraten;
- 10° het college van griffiers bij de politierechtbanken en bij de vredegerichten.

Art. 4

De kiesdistricten worden gevormd door de rechtsgebieden van het Hof van Beroep, voor de berekening van het aantal vertegenwoordigers per college. De stemming heeft plaats in elk gerechtelijk arrondissement op een plaats aangewezen door de Voorzitter van de Raad. Met betrekking tot het college van griffiers en secretarissen bij het Hof van Cassatie, bestaat er evenwel slechts één enkel nationaal kiesdistrict en vindt de stemming plaats in het Hof van Cassatie. Met betrekking tot het college van griffiers en secretarissen bij het Militair Gerechtshof en bij de bestendige krijgsraad bestaat er eveneens slechts één enkel, nationaal kiesdistrict en vindt de stemming plaats bij het Militair Gerechtshof.

Art. 5

Ieder college kiest één vertegenwoordiger per vijftientwintig griffiers of secretarissen van de personeelsformatie van kracht op 1 januari van het jaar waarin verkiezingen plaatsvinden. Een tweede vertegenwoordiger wordt toegekend vanaf achtendertig personen en vervolgens één bijkomende vertegenwoordiger per volle vijftientwintig bijkomende personen. De Minister van Justitie maakt, uiterlijk op 15 maart voorafgaande aan de verkiezingen, het aantal vertegenwoordigers per college bekend middels een aanplakking in elke zetel van een rechtbank van eerste aanleg. Ieder college telt ten minste één vertegenwoordiger.

Art. 6

§ 1. De verkiezingen van de Raad worden gehouden op de tweede vrijdag van de maand mei. De griffiers en secretarissen-kiezers worden daartoe door de voorzitter van de Raad opgeroepen minstens één week op voorhand en op hun dienstadres. Bij de oproeping wordt de lijst van kandidaten gevoegd en wordt melding gemaakt van de plaats waar de verkiezing zal plaatshebben alsook de uren van opening en van sluiting van het stemlokaal. De Koning kan nadere toepassingsregels voor de verkiezingen vaststellen. De stemming is een ambtsverplichting en is geheim.

§ 2. Les candidatures doivent être introduites selon les modalités à fixer par le Roi, au secrétariat du Conseil à partir du 31 mars et au plus tard, le 30 avril précédant l'élection ou, si le 30 avril n'est pas un jour ouvrable, le premier jour ouvrable qui le suit.

§ 3. L'élection des membres du Conseil a lieu sur des bulletins de vote dont le modèle sera établi par le Roi, comportant le nom, le prénom, le titre et le rôle linguistique des candidats pour chaque collège, tels qu'ils sont déterminés à l'article 3.

§ 4. Le greffier et le secrétaire électeurs marquent leur vote dans la case placée à la suite du nom du candidat à qui ils entendent donner leur voix. Les bulletins de vote sont déposés de 13 à 16 heures par les électeurs dans l'urne placée, par collège, au lieu de vote dudit collège. Les opérations de vote ont lieu sous la surveillance d'un greffier ou d'un secrétaire désigné par le président du Conseil parmi ceux qui ne sont pas candidats à cette élection. Le scrutin est clos à 16 heures; à partir de 18 heures il est procédé au dépouillement dans chaque circonscription par au moins trois greffiers ou secrétaires désignés conformément à l'alinéa précédent. Les bulletins de vote des différents bureaux de vote d'arrondissement sont, le cas échéant, mélangés, avant qu'il ne soit procédé au dépouillement. Le résultat du dépouillement par collège est communiqué dans les trois jours ouvrables dans chaque juridiction. Les contestations éventuelles concernant le résultat du vote doivent être remises dans les quatre jours ouvrables à une commission placée sous la présidence du directeur général de l'administration de l'ordre judiciaire du département de la justice et composée d'un délégué du collège des Procureurs généraux et un délégué du procureur général à la Cour de cassation. Cette commission règle le différent.

Art. 7

§ 1^{er}. Peut mandater un autre greffier ou secrétaire électeur pour voter en son nom :

1° le greffier ou le secrétaire qui, pour cause de maladie, est dans l'incapacité de se rendre au bureau de vote ou d'y être transporté, cette incapacité étant attestée par certificat médical;

2° le greffier ou le secrétaire qui, pour des raisons professionnelles ou de service, est dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote, cette impossibilité étant attestée par le chef de corps dont l'intéressé dépend.

§ 2. Peut seul être désigné comme mandataire un greffier ou un secrétaire appartenant au même collè-

§ 2. De kandidaturen moeten overeenkomstig de door de Koning te bepalen voorwaarden bij het secretariaat van de Raad worden ingediend tussen 31 maart en 30 april voorafgaande aan de verkiezing, of indien 30 april geen werkdag is, op de eerstvolgende werkdag.

§ 3. De verkiezing van de leden van de Raad heeft plaats door middel van stembiljetten waarvan het model door de Koning zal vastgesteld worden, waarop de naam, de voornaam, de titel en de taalrol van de kandidaten voor elk college voorkomen, zoals die bij artikel 3 zijn bepaald.

§ 4. De griffier-kiezer en de secretaris-kiezer brengen hun stem uit in het vak achter de naam van de kandidaat aan wie ze hun stem wensen te geven. De stembiljetten worden door de kiezers tussen 13 uur en 16 uur in de stembus gedeponeerd die zich per college op de plaats bevindt waar de stemming met betrekking tot dat college geschiedt. De stemuitbrenging vindt plaats onder toezicht van een griffier of een secretaris aangewezen door de voorzitter van de Raad onder degenen die geen kandidaat zijn bij deze verkiezing. De stemming wordt afgesloten om 16 uur; vanaf 18 uur wordt in elk kiesdistrict overgegaan tot de telling van de stemmen door ten minste drie griffiers of secretarissen die overeenkomstig het bepaalde in het vorige lid worden aangewezen. De stembiljetten van de verschillende arrondissementele kiesbureaus worden in voorkomende geval gemengd, vooraleer tot de telling wordt overgegaan. De uitslag van de stemmentelling per college wordt binnen drie werkdagen in elk gerecht bekendgemaakt. Eventuele betwistingen met betrekking tot de uitslag van de stemming dienen binnen de vier werkdagen te worden ingediend bij een commissie onder het voorzitterschap van de directeur-generaal van het bestuur Rechterlijke Orde van het departement justitie en verder samengesteld uit een afgevaardigde van het college van procureurs-generaal en een afgevaardigde van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie. Deze commissie regelt het geschil.

Art. 7

§ 1. Een andere griffier of secretaris-kiezer machtigen om in zijn naam te stemmen kan :

1° de griffier of de secretaris die wegens ziekte niet in staat is om zich naar het stembureau te begeven of er naartoe gevoerd te worden, waarbij die onbekwaamheid moet blijken uit een geneeskundige verklaring;

2° de griffier of de secretaris die om beroeps- of dienstredenen in de onmogelijkheid verkeert zich in het stembureau te melden, waarbij deze onmogelijkheid moet blijken uit een attest dat is afgegeven door de korpschef van de betrokkene.

§ 2. Als gemachtigde kan slechts worden aangewezen een griffier of een secretaris behorend tot

ge, tels qu'ils sont définis à l'article 3. Chaque mandataire ne peut disposer que d'une procuration.

§ 3. La procuration dont le modèle sera établi par le Roi, mentionne : les nom, prénoms, titre, régime linguistique et domicile du mandant et du mandataire. Le formulaire de procuration est signé par le mandant et par le mandataire.

§ 4. Pour être reçu à voter, le mandataire remet au magistrat chargé de la surveillance des opérations de vote la procuration ainsi que l'un des certificats mentionnés au § 1^{er}, et lui présente sa carte d'identité et sa convocation sur laquelle le président mentionne « a voté par procuration ».

Art. 8

Les membres du Conseil sont élus à la majorité relative des suffrages dans l'ordre des voix qu'ils ont obtenues. En cas de parité de voix pour l'attribution d'un mandat, primauté est accordée au candidat le moins âgé. Pour chaque collègue les trois premiers candidats non élus qui ont obtenus le plus de voix ou en cas d'égalité des voix le candidat le plus jeune sont déclarés respectivement premier, deuxième et troisième suppléant.

Art. 9

Pour les collèges des greffiers aux tribunaux de première instance, des secrétaires aux parquets de première instance et des greffiers aux tribunaux de police et aux justices de paix de la circonscription électorale de Liège, un représentant au moins doit justifier de la connaissance de la langue française et de la langue allemande.

CHAPITRE II

De l'organisation du Conseil

Art. 10

Le Conseil comprend deux sections : une section composée de tous les greffiers, et une section composée de tous les secrétaires.

Art. 11

Le Conseil élit un président en son sein.
Chaque section élit, par la suite, un président de section et un secrétaire en son sein.

hetzelfde college volgens de indeling van de colleges in artikel 3. Iedere gemachtigde kan slechts over één volmacht beschikken.

§ 3. De volmacht waarvan het model door de Koning zal worden vastgesteld, vermeldt : de naam, de voornamen, de titel, het taalstelsel en de woonplaats van de volmachtgever en van de gemachtigde. Het volmachtformulier wordt door de volmachtgever en de gemachtigde ondertekend.

§ 4. Om tot de stemming te worden toegelaten, overhandigt de gemachtigde de volmacht en één van de in § 1 vermelde attesten aan de magistraat die belast is met het toezicht op de stemming en vertoont hij hem zijn identiteitskaart en zijn oproepingsbrief waarop de voorzitter vermeldt : « heeft bij volmacht gestemd ».

Art. 8

De leden van de Raad worden verkozen bij betrekkelijke meerderheid van stemmen in de volgorde van het aantal stemmen dat zij hebben behaald. Bij staking van stemmen voor de toekenning van een mandaat wordt voorrang gegeven aan de jongste kandidaat. De eerste drie niet-verkozen kandidaten voor elk college die de meeste stemmen hebben behaald, of bij gelijk stemaantal de jongste kandidaat, worden respectievelijk eerste, tweede, derde en opvolger verklaard.

Art. 9

In de colleges van griffiers bij de recht-banken van eerste aanleg, van secretarissen bij de parketten van de rechtbanken van eerste aanleg en van griffiers bij de politierechtbanken en bij de vrederechten van het kiesdistrict Luik, moet ten minste één vertegenwoordiger het bewijs leveren van de kennis van de Franse taal en de Duitse taal.

HOOFDSTUK II

Organisatie van de Raad

Art. 10

De Raad bestaat uit twee afdelingen : een afdeling samengesteld uit alle griffiers, en een afdeling samengesteld uit alle secretarissen.

Art. 11

De Raad kiest uit zijn leden een voorzitter.
Iedere afdeling kiest vervolgens uit haar leden een afdelingsvoorzitter en een secretaris.

Les deux présidents de section sont à ce titre vice-présidents du Conseil. Ils doivent assister le président du Conseil et, le cas échéant, le remplacer.

Chaque section élit parmi ses membres en outre deux vice-présidents appartenant à un régime linguistique différent. Ils doivent assister le président de section et, le cas échéant, le remplacer.

Le président du Conseil, les deux présidents de section, les deux secrétaires et les quatre vice-présidents de section sont élus pour quatre ans. Leur mandat est renouvelable.

Ils sont élus à la majorité absolue des suffrages. A défaut de majorité absolue, il est procédé immédiatement à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité de voix pour l'attribution d'un mandat, le plus jeune candidat est déclaré élu.

Art. 12

Si un membre du Conseil vient, en cours de mandat, à décéder, démissionner, cesser ses fonctions ou perdre sa qualité de membre en changeant de fonction et donc de collège, il est remplacé par un suppléant. Il perd sa qualité de membre du conseil.

Les suppléants remplacent les membres effectifs en fonction de leur classement.

Art. 13

Chaque section comprend un bureau, dont les membres sont élus en son sein.

Le bureau de la section « greffe » est composé de quinze membres parmi lesquels le président, les deux vice-présidents et le secrétaire. Chaque collège au niveau national y compte au moins un représentant.

Le bureau de la section « parquet » est composé de onze membres parmi lesquels le président, les deux vice-présidents et le secrétaire. Chaque collège au niveau national y compte au moins un représentant.

Ils sont élus à la majorité relative des suffrages. En cas de parité de voix pour l'attribution d'un mandat, primauté est accordée au candidat le moins âgé.

Art. 14

Chaque section élit, de la même manière que pour les membres effectifs, un nombre égal de membres suppléants du bureau. Ils prennent la place du mem-

De twee afdelingsvoorzitters zijn in die hoedanigheid ondervoorzitter van de Raad. Zij dienen de voorzitter van de Raad bij te staan en hem eventueel te vervangen.

Elke afdeling kiest bovendien uit haar leden twee ondervoorzitters die tot een verschillend taalstelsel moeten behoren. Zij dienen de afdelingsvoorzitter bij te staan en hem eventueel te vervangen.

De voorzitter van de Raad, de twee afdelingsvoorzitters, de twee secretarissen en de vier ondervoorzitters van de afdelingen worden voor vier jaar verkozen. Hun mandaat kan worden vernieuwd.

Zij worden verkozen bij volstreekte meerderheid van stemmen. Indien geen volstreekte meerderheid wordt bereikt, heeft dadelijk een herstemming plaats over de twee kandidaten op wie het grootste aantal stemmen is uitgebracht. Bij staking van stemmen voor de toekenning van een mandaat wordt de jongste kandidaat verkozen verklaard.

Art. 12

Wanneer een lid van de Raad tijdens zijn mandaat overlijdt, ontslag neemt, zijn ambt neerlegt of zijn hoedanigheid van lid verliest doordat het met een ander ambt wordt bekleed en hierdoor tot een ander college komt te behoren, wordt het vervangen door een plaatsvervanger. Het verliest zijn hoedanigheid van lid van de Raad.

De plaatsvervangers vervangen de leden naargelang van hun rangschikking.

Art. 13

Elke afdeling heeft een bureau, dat verkozen wordt uit de leden van die afdeling.

Het bureau van de afdeling « griffie » is samengesteld uit vijftien leden waaronder de voorzitter, de twee ondervoorzitters en de secretaris. Elk college op landelijk niveau telt er minstens één vertegenwoordiger.

Het bureau van de afdeling « parket » is samengesteld uit elf leden waaronder de voorzitter, de twee ondervoorzitters en de secretaris. Elk college op landelijk niveau telt er minstens één vertegenwoordiger.

Zij worden verkozen bij een betrekkelijke meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen voor de toekenning van een mandaat wordt voorrang gegeven aan de jongste kandidaat.

Art. 14

Elke afdeling kiest, op dezelfde wijze als voor de leden, een gelijk aantal plaatsvervangende leden van het bureau. Zij nemen de plaats in van het lid dat

bre démissionnaire ou automatiquement lorsque le membre ne fait plus partie du conseil.

Art. 15

Le bureau du Conseil est composé des membres des bureaux de section et est présidé par le Président du Conseil, élu conformément à l'article 11.

Les deux secrétaires de section exercent, alternativement à chaque séance, les fonctions de secrétaire du bureau du Conseil.

CHAPITRE III

Des compétences du Conseil

Art. 16

Le Conseil a pour mission de donner des avis, d'initiative ou à la demande du Ministre de la Justice, sur tout ce qui concerne l'organisation, les attributions et le fonctionnement de la justice, à l'exception des matières visées dans la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Art. 17

Le pouvoir de donner des avis d'initiative au Ministre de la Justice relève de la compétence du Conseil, siégeant en assemblée générale. Le conseil est saisi, soit par le président du conseil, soit à la demande d'un tiers des membres d'une de ses sections. Un tiers des membres d'une des sections peut, d'autre part, saisir sa section en vue de rendre un avis distinct par section.

Art. 18

Le Conseil peut déléguer, au bureau, sa compétence de donner des avis à la demande du ministre de la Justice, aux conditions qu'il fixe.

Saisi d'une demande d'avis, le bureau du Conseil peut décider, soit de préparer lui-même un projet d'avis, soit de charger de ce projet les bureaux de section, soit de constituer une commission spéciale chargée de ce projet. Le projet doit en tout cas être établi dans les trente jours de la réception de la demande d'avis.

ontslagnemend is uit het bureau of automatisch wanneer het lid geen deel meer uitmaakt van de Raad.

Art. 15

Het bureau van de Raad is samengesteld uit de leden van de afdelingsbureaus en wordt voorgezeten door de voorzitter van de Raad, verkozen overeenkomstig artikel 11.

Op de zittingen van het Bureau van de Raad nemen de twee afdelingssecretarissen beurtelings de taak van secretaris waar.

HOOFDSTUK III

Bevoegdheden van de Raad

Art. 16

De Raad heeft tot taak, op eigen initiatief of op verzoek van de Minister van Justitie, advies uit te brengen over alle aangelegenheden die betrekking hebben op de organisatie, de bevoegdheden en de werking van het gerecht, behoudens de materie bedoeld in de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Art. 17

Aan de Raad, zitting houdend in algemene vergadering, wordt de bevoegdheid toegekend om op eigen initiatief de Minister van Justitie van advies te dienen. De Raad wordt aangezocht, hetzij door de voorzitter van de Raad, hetzij op verzoek van een derde van de leden van een van de afdelingen. Een derde van de leden van een van de afdelingen kan bovendien het punt aan de orde stellen in hun afdeling, met het oog op een eventueel afzonderlijk advies per afdeling.

Art. 18

De Raad kan zijn bevoegdheid om op verzoek van de Minister van Justitie adviezen uit te brengen delegeren onder door haar te bepalen voorwaarden aan het Bureau.

Wanneer bij het bureau van de Raad een verzoek tot advies wordt ingediend, kan het besluiten hetzij zelf een ontwerp van advies uit te werken, hetzij de afdelingsbureaus daarmee te belasten, hetzij een bijzondere commissie in te stellen om voornoemd ontwerp uit te werken. Het ontwerp van advies moet in ieder geval binnen dertig dagen te rekenen van de ontvangst van het verzoek tot advies opgemaakt zijn.

Le projet d'avis, ou les deux projets si ce sont les bureaux des deux sections qui s'en sont chargés, est alors envoyé par le secrétariat à tous les membres du Conseil, qui disposent d'un délai de quinze jours pour adresser leurs observations au bureau du Conseil.

La moitié des membres d'une des sections peut, d'autre part, dans ce délai, saisir sa section en vue de rendre un avis distinct par section.

Art. 19

Le conseil est aussi compétent, sauf en matière disciplinaire, pour émettre un avis à la requête d'un de ses membres, quand celui-ci s'estime préjudicié à cause d'une opinion exprimée ou d'un acte exécuté en sa qualité de membre du conseil, par une mesure prise à son égard dans le cadre de sa carrière dans l'ordre judiciaire. Ceci est aussi applicable à la requête d'un ancien membre du conseil, dans les quatre ans suivant l'expiration de son mandat.

Le greffier ou secrétaire concerné soumet l'affaire au président de la section dont il est ou était membre.

L'avis est émis dans les trente jours à partir de la réception de la requête et il est communiqué par le président de la section au greffier ou secrétaire concerné, à l'autorité responsable et au Ministre de la Justice. L'avis est tenu à la disposition des membres de la section au secrétariat du Conseil.

CHAPITRE IV

Du fonctionnement du Conseil

Art. 20

Le Conseil a son siège à Bruxelles.

Art. 21

Le Conseil se réunit en assemblée générale au moins une fois par an, et le bureau au moins deux fois par an. Le président du Conseil convoque et préside l'assemblée générale et le bureau. Sans préjudice de l'article 16, l'assemblée générale doit être convoquée si un tiers de ses membres au moins en font la demande.

Les sections doivent être pareillement convoquées de manière distincte, si un tiers de leurs membres au moins en font la demande.

Het secretariaat stuurt het ontwerp van advies of, wanneer de afdelingsbureaus met de uitwerking ervan worden belast, de twee ontwerpen van advies, naar alle leden van de Raad, die over een termijn van vijftien dagen beschikken om hun opmerkingen aan het bureau van de Raad mede te delen.

De helft van de leden van een van de afdelingen kan bovendien binnen die termijn het punt aan de orde stellen in hun afdeling, met het oog op een eventueel afzonderlijk advies per afdeling.

Art. 19

De Raad is bovendien bevoegd, behoudens in tuchtprocedures, om op verzoek van een van zijn leden een advies te verstrekken, wanneer deze zich benadeeld acht wegens een mening uitgebracht of een handeling verricht in zijn hoedanigheid van lid van de Raad, door een maatregel die jegens hem is genomen in het kader van zijn loopbaan binnen de rechterlijke orde. Dit geldt eveneens indien het verzoek door een gewezen lid van de Raad binnen vier jaar volgend op het verstrijken van zijn mandaat wordt ingediend.

De betrokken griffier of secretaris legt de zaak voor aan de voorzitter van de afdeling waarvan hij lid is of was.

Het advies wordt verstrekt binnen de dertig dagen te rekenen van de ontvangst van het verzoek en wordt door de voorzitter van de afdeling meegedeeld aan de betrokken griffier of secretaris, aan de verantwoordelijke overheid en aan de Minister van Justitie. Het advies wordt bovendien ter beschikking van de leden van de afdeling gehouden op het secretariaat van de Raad.

HOOFDSTUK IV

Werking van de Raad

Art. 20

De zetel van de Raad is gevestigd te Brussel.

Art. 21

De Raad komt ten minste eenmaal per jaar in algemene vergadering bijeen, het bureau ten minste tweemaal per jaar. De algemene vergadering en het bureau worden door de voorzitter van de Raad bijeengeroepen en voorgezeten. Onverminderd artikel 16 moet de algemene vergadering worden bijeengeroepen indien een derde van de leden erom verzoeken.

De afdelingen moeten eveneens afzonderlijk worden bijeengeroepen indien een derde van hun leden erom verzoeken.

Art. 22

De plus, si dans le cadre de la compétence consultative du Conseil visée à l'article 16, un tiers au moins des membres du Conseil en fait la demande, un avis « minoritaire » peut être joint à l'avis « majoritaire ».

Art. 23

En cas d'absence ou d'empêchement, les fonctions de président du Conseil et de président de section sont exercées par le vice-président le plus âgé.

En cas d'absence ou d'empêchement d'un secrétaire, le bureau désigne parmi ses membres un secrétaire faisant fonction.

Art. 24

Les avis du Conseil, quel que soit l'organe dont ils émanent, sont donnés à la majorité des voix des membres présents.

Pour qu'ils puissent valablement décider :

- 1° le bureau de la section « greffe » doit compter au moins huit membres présents;
- 2° le bureau de la section « parquet » doit compter au moins six membres présents;
- 3° le bureau du Conseil doit compter au moins la moitié des membres présents.

Art. 25

Le bureau du Conseil et les bureaux de sections peuvent constituer des commissions spéciales en leur sein.

Art. 26

Les frais de fonctionnement du Conseil sont, dans les limites du crédit prévu, à charge du budget du Ministre de la Justice.

Le Ministre de la Justice met un local à la disposition du Conseil.

Art. 27

Une indemnité pour frais de parcours peut être due aux membres du Conseil conformément aux dispositions applicables au personnel des ministères. A cette fin, ils sont assimilés à des fonctionnaires de rang 12.

Art. 22

Bovendien kan, zo er in het kader van de raadgevende bevoegdheid van de Raad, bedoeld in artikel 16, ten minste een derde van de leden van de Raad erom verzoekt, een « minderheidsadvies » bij het « meerderheidsadvies » worden gevoegd.

Art. 23

In geval van afwezigheid of verhindering van de voorzitter wordt het ambt van voorzitter van de Raad en van afdelingsvoorzitter uitgeoefend door de oudste ondervoorzitter.

In geval van afwezigheid of verhindering van de secretaris stelt het bureau een dienstdoend secretaris aan onder zijn leden.

Art. 24

De adviezen van de Raad worden, ongeacht het orgaan waarvan zij uitgaan, verstrekt bij gewone meerderheid van stemmen van de aanwezige leden.

Om op geldige wijze te kunnen beslissen moeten :

- 1° ten minste acht leden van het bureau van de afdeling « griffie » aanwezig zijn;
- 2° ten minste zes leden van het bureau van de afdeling « parket » aanwezig zijn;
- 3° ten minste de helft van de leden van het bureau van de Raad aanwezig zijn.

Art. 25

Het bureau van de raad en de afdelingsbureau's kunnen uit hun midden bijzondere commissies oprichten.

Art. 26

De werkingskosten van de Raad zijn, binnen de perken van het uitgetrokken krediet, voor rekening van de begroting van het Ministerie van Justitie.

De Minister van Justitie stelt een lokaal ter beschikking van de Raad.

Art. 27

De leden van de Raad kunnen aanspraak maken op een reiskostenvergoeding, overeenkomstig de bepalingen van toepasselijk op het personeel van de ministeries. Te dien einde worden zij gelijkgesteld met ambtenaren van rang 12.

Art. 28

Le Conseil, siégeant en assemblée générale, établit son règlement d'ordre intérieur. Il est approuvé par le Roi et est publié au *Moniteur belge*.

Art. 29

Lors de la première élection des membres du Conseil, le greffier en chef de la Cour de cassation exerce les compétences dévolues au président du Conseil.

Lors de la première élection des membres du Conseil, les candidatures doivent être adressées au greffier en chef de la Cour de cassation.

Art. 30

Sur présentation préalable d'une convocation personnelle, les membres du conseil obtiennent, de plein droit et pour la durée nécessaire à cet effet, une dispense de service durant les travaux du conseil auxquels ils sont invités à participer.

CHAPITRE V

Dispositions diverses

Art. 31

L'article 404 du Code judiciaire est complété comme suit :

« Les greffiers et secrétaires qui sont membres du Conseil fédéral des greffiers et secrétaires, établi par la loi de ... ne peuvent faire l'objet de poursuite disciplinaire à l'occasion des opinions émises et des actes faits en leur qualité de membre du Conseil. »

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1997.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

Art. 28

De Raad stelt het reglement van orde vast, zitting houdend in algemene vergadering. Het wordt goedgekeurd door de Koning en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 29

Bij de eerste verkiezing van de leden van de Raad, oefent de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie de bevoegdheden uit die aan de voorzitter van de Raad zijn toegekend.

Bij de eerste verkiezing van de leden van de Raad, moeten de kandidaturen worden gericht aan de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie.

Art. 30

De leden van de Raad die vooraf een persoonlijke oproeping voorleggen verkrijgen van rechtswege, gedurende de daartoe benodigde tijd, een vrijstelling van dienst tijdens de werkzaamheden waaraan zij verzocht worden deel te nemen.

HOOFDSTUK V

Diverse bepalingen

Art. 31

Het artikel 404 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een tweede lid :

« De griffiers en secretarissen die lid zijn van de Federale Raad van Griffiers en Secretarissen, opgericht krachtens de wet van ..., kunnen niet tuchtrechtelijk worden vervolgd wegens een mening uitgebracht of een handeling verricht in die hoedanigheid. »

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 8 augustus 1997.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK